

## GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG AM OBERRHEIN INFORMATIONEN ÜBER AUSBILDUNG UND ABSCHLUSS

<p>BEZEICHNUNG DES FRANZÖSISCHEN ABSCHLUSSES / <i>INTITULÉ DU DIPLÔME FRANÇAIS</i>          BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR – <b>BTS ELECTROTECHNIQUE</b></p>
<p>ALS ÄHNLICHER DEUTSCHER BERUFSABSCHLUSS KOMMT IN FRAGE / <i>DIPLÔME ALLEMAND COMPARABLE ÉVENTUEL</i></p>
<p><i>DIE DAUER DES LEHRVERTRAGES WIRD AN DIE DAUER DES FRANZÖSISCHEN AUSBILDUNGSZENTRUM UND AN DEN STUNDENPLAN ANGEPASST / DURÉE DU CONTRAT DE TRAVAIL EN FONCTION DU DIPLÔME PRÉPARE</i>  <b>2 JAHRE</b></p>
<p>PROFIL DER BERUFLICHEN HANDLUNGSFÄHIGKEITEN DES FRANZÖSISCHEN ABSCHLUSSES / <i>COMPÉTENCES</i>          ( * <i>BESONDERHEITEN DER FRANZÖSISCHEN AUSBILDUNG / SPÉCIFICITÉS DU DIPLÔME FRANÇAIS</i>)          Der Fachmann im Elektrotechnischen Bereich (technicien supérieur en électrotechnique) hat schon eine dreijährige Ausbildung im Bereich Elektrotechnik ode ein technologisches Abitur absolviert.          Je nach Betrieb führt der Techniker im Elektrobereich seine Tätigkeiten in verschiedenen Sektoren durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ausstattungen und industrielle Prozesssteuerung</li> <li>▪ Produktion und Transformieren der Energie</li> <li>▪ Automatisierung und technische Verwaltung des Gebäudes</li> <li>▪ Automatisierungen der industriellen Produktion</li> <li>▪ Energieversorgung</li> <li>▪ Elektrische Installationen im Dienstleistungssektor</li> <li>▪ Öffentliche Ausstattungen</li> <li>▪ Kältetechnik, Agrarindustrie und Großhandel</li> <li>▪ Technische Abteilungen</li> <li>▪ Transportbereich (Kraftwagen und Infrastrukturen)</li> </ul>
<p>BERUFLICHE TÄTIGKEITSFELDER / <i>EVENTAIL DES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES</i></p> <p><b>1. WIRTSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE STUDIE (EINES PROJEKTES ODER ANFRAGE) / <i>ÉTUDE TECHNIQUE ET ÉCONOMIQUE (D'UNE AFFAIRE OU D'UN PROJET)</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ das Lastenheft und die Anfragen analysieren / <i>Analyser les cahiers des charges et les appels d'offre</i></li> <li>▪ zur funktionalen Analyse beitragen / <i>Contribuer à l'analyse fonctionnelle</i></li> <li>▪ technische Lösungen und Herstellungsverfahren mit Rücksicht auf das Lastenheft erstellen / <i>Concevoir des solutions techniques et des processus de fabrication dans le respect du cahier des charges et des contraintes imposées par le procédé</i></li> <li>▪ Anfertigung von technischen Dokumenten für die Herstellung und Durchführung auf dem Montageort / <i>Réaliser les dossiers techniques de fabrication et d'exécution de chantier</i></li> <li>▪ ein an das Lastenheft angepasstes Angebot erstellen (Kostenvorkalkulation und –voranschlag) / <i>Elaborer une offre adaptée (chiffrage et devis) au cahier des charges</i></li> </ul>

- Ursachen einer technischen Störung analysieren und Verbesserungsvorschläge machen / *Analyser les causes d'un dysfonctionnement et faire évoluer les solutions techniques*
- an der Konzeption eines Testverfahrens, an der Festlegung der Mittel und der Auswertung der Ergebnisse teilnehmen / *Contribuer à la conception de la procédure de test, à la définition des moyens et à l'interprétation des résultats*
- ein Ausbildungsangebot anbieten / *Répondre à un besoin de formation*

**2. KONZIPIEREN, ERSTELLEN UND INDUSTRIALISIERUNG (VON BAUTEN, EINER AUSSTATTUNG, EINES PRODUKTS, EINES PRODUKTIONSMITTELS) / RÉALISATION - EXÉCUTION – INDUSTRIALISATION (D'UN OUVRAGE, D'UN ÉQUIPEMENT, D'UN PRODUIT, D'UN MOYEN DE PRODUCTION)**

- an der Entwicklung der Produkte teilnehmen mit Rücksicht auf die Herstellungsbedingungen / *Contribuer au développement des produits en intégrant les contraintes de fabrication*
- technischen Lösungen anpassen auch im Rahmen eines Dienstleistungsangebots / *Adapter des solutions techniques y compris dans le cadre d'une prestation de service*
- im elektrischen Bereich die Prozessparameter einstellen und das Herstellungsverfahren entwickeln / *Pour la partie électrique, régler les paramètres des procédés et mettre au point le processus de fabrication*
- Verbesserungen für die Verfahren und die Organisation vorschlagen / *Proposer des améliorations de procédé et d'organisation*
- ein Werk, eine Ausstattung, ein Produkt mit Rücksicht auf die Herstellungsanleitungen oder Baustellenanweisungen herstellen / *Réaliser un ouvrage, un équipement ou un produit en suivant un dossier de fabrication ou d'exécution de chantier*
- administrative und gesetzliche Richtlinien anwenden / *Appliquer les textes administratifs et règlementaires*

**3. PLANUNG, TECHNISCHE BETREUUNG UND KOSTENÜBERWACHUNG (EINES GESCHÄFTS ODER EINES PROJEKTES) / PLANIFICATION, SUIVI TECHNIQUE ET MAÎTRISE DES COÛTS (D'UNE AFFAIRE OU D'UN PROJET)**

- die Realisierung von Prototypen und Tests planen und überwachen / *Programmer et assurer le suivi de la réalisation des prototypes et des essais*
- den Einkaufszyklus seit der Anordnung überwachen / *Assurer le suivi de l'ensemble du cycle d'achat depuis la prescription*
- anhand der Bestellungsverhersagen und den vorhandenen Materialien, die Abläufe, die Logistik und die Ströme der Rohstoffe organisieren / *Organiser l'ordonnancement, la logistique et la gestion des flux de matière d'œuvre, à partir des prévisions de commande et des moyens matériels disponibles*
- den Montageablauf auf einer Baustelle, einer Installation oder einer Ausstattung vorbereiten und durchführen / *Préparer, planifier l'intervention sur un chantier, une installation ou un équipement*
- im Rahmen einer Projektleitung, die Kosten, die Fristen und die Durchführungsqualität überwachen / *Suivre les coûts, les délais et la qualité de réalisation, dans le cadre d'une gestion de projet*
- Unteraufträge einsetzen / *Rechercher et décider du recours à la sous-traitance*
- einem Mitarbeiter in der Produktion technische Hilfe leisten / *Fournir un appui technique aux opérateurs de fabrication*

#### **4. EIN TEAM ANFÜHREN (IM RAHMEN EINER BAUSTELLE ODER EINES PROJEKTES) / ANIMATION ET COORDINATION D'ÉQUIPE (DANS LE CADRE D'UN CHANTIER OU D'UN PROJET)**

- im Rahmen eines Projektes oder einer Durchführung Verantwortung übernehmen / *Assurer une responsabilité hiérarchique dans le cadre d'un projet ou d'une réalisation*
- im Rahmen einer Verantwortungsposition Personalmanagement übernehmen / *Assurer une gestion des ressources humaines dans le cadre de la responsabilité hiérarchique*
- im Rahmen von Qualitätsverfahren Arbeitsteams anführen / *Animer des groupes de travail dans le cadre d'une procédure « qualité »*
- die verschiedenen Akteure der Baustelle empfangen mit Rücksicht auf die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften / *Accueillir les intervenants sur le chantier en appliquant les règles d'hygiène et de sécurité*
- Technische Ausbildungskurse oder Informationsmaßnahmen für den Kunden koordinieren / *Coordonner des actions de formation ou d'information technique client*
- An dem Netzwerk der Händler, der Installateure oder Entwurfbüros aktiv teilnehmen / *Participer à l'animation du réseau de distributeurs, d'installateurs et de bureaux d'études*

#### **5. TEST- INBETRIEBSETZEN - ÜBERPRÜFEN (EINES WERKES, EINER AUSSTATTUNG, EINES PRODUKTES, EINES PRODUKTIONSMITTELS) / ESSAI - MISE EN SERVICE - CONTRÔLE (D'UN OUVRAGE, D'UN ÉQUIPEMENT, D'UN PRODUIT, D'UN MOYEN DE PRODUCTION)**

- die Konformität des Produktes oder einer geleisteten Arbeit überprüfen und Korrekturmaßnahmen durchführen / *Contrôler la conformité d'un produit ou d'un travail réalisé et mettre en place des actions correctives*
- die Qualitätsindikatoren bei einer Komponentenbeschaffung berücksichtigen / *Suivre les indicateurs d'assurance « qualité » d'un approvisionnement de composants ou de constituants de base*
- Tests und Messungen für die Einordnung der Bauten, der Ausstattung, des Produktes oder des Produktmittels durchführen / *Réaliser les essais et les mesures nécessaires à la qualification d'un ouvrage, d'un équipement, d'un produit ou d'un moyen de production*
- Inbetriebsetzen elektrischer Anlagen mit Rücksicht auf die Sicherheitsvorschriften / *Effectuer la mise en service dans le respect des règles de sécurité*
- Mit dem Kunden die Abnahme der Anlage durchführen / *Procéder à la réception avec le client*

#### **6. WARTUNG UND SERVICELEISTUNGEN (VON BAUTEN, EINER AUSSTATTUNG, EINES PRODUKTS, EINES PRODUKTIONSMITTELS) / MAINTENANCE - SERVICE APRÈS-VENTE (D'UN OUVRAGE, D'UN ÉQUIPEMENT, D'UN PRODUIT, D'UN MOYEN DE PRODUCTION)**

- Instandhaltungsmaßnahmen organisieren (vor Ort, oder per Telefon) / *Organiser des interventions de maintenance, locales ou à distance.*
- Auf einer Anlage Einstellungen, Korrekturen, Analysen und Wartungsmaßnahmen durchführen / *Réaliser les réglages, corrections, expertises et dépannages sur une installation.*

#### **7. ARBEITSVERHÄLTNIS ZU KUNDEN-UND LIEFERANTEN / RELATIONS CLIENTS - FOURNISSEURS (INTERNES ET EXTERNES)**

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Technisches Beraten von Kunden / Conseiller techniquement le client</li> <li>▪ Für die Konzeption mit den Lieferanten zusammenarbeiten/ Collaborer avec les fournisseurs pour la conception en soutenant la solution retenue</li> <li>▪ An den Verhandlungen mit den Lieferanten und Kunden teilnehmen / Participer aux négociations avec les fournisseurs et le client</li> <li>▪ Den Kunden über den Stand der Arbeiten informieren / Informer le client sur l'état d'avancement des travaux</li> <li>▪ Den Kunden für die Inbetriebnahme und die einfachen Reparaturen seiner Anlage ausbilden / Former le client à la prise en main et au dépannage de premier niveau de son installation</li> <li>▪ Arbeitstreffen leiten oder in technischen Konferenzen intervenieren / Animer des réunions ou intervenir dans des conférences techniques</li> </ul>	
<p><b>AMTLICHE GRUNDLAGE DES ZEUGNISSES</b>  <b>DIPLÔME RELEVANT EN FRANCE DE</b></p> <p><input type="checkbox"/> EDUCATION NATIONALE  <input type="checkbox"/> CHAMBRE CONSULAIRE/ FRANZÖSISCHE KAMMER          COMMERCE ET INDUSTRIE  <input type="checkbox"/> METIERS DE L'ARTISANAT  <input type="checkbox"/> DRAAF / FORST- UND AGRAR</p>	<p><b>ZUSTÄNDIGE STELLE IN DEUTSCHLAND</b></p> <p><input type="checkbox"/> IHK _____  <input type="checkbox"/> HWK _____  <input type="checkbox"/> REGIERUNGSPRÄSIDIUM          _____  <input type="checkbox"/> DUALE HOCHSCHULE          _____</p>
<p><i>MÖGLICHE BERUFE NACH DER AUSBILDUNG / MÉTIERS POSSIBLES PRÉPARÉS</i></p>	
<p><i>ERLÄUTERUNG DER BERUFSBILDUNG IN FRANKREICH / FORMATION PROFESSIONELLE EN FRANCE</i></p>	

<b>BERUFSSCHULE / ETABLISSEMENT DE FORMATION</b>
NAME UND VORNAME DES ANSPRECHPARTNERS IN DER SCHULE / PERSONNE A CONTACTER
FUNKTION / FONCTION
TELEFON/TÉLÉPHONE
E-MAIL

<b>WICHTIGE HINWEISE / INFORMATIONS IMPORTANTES</b>
UNTERRICHTSORGANISATION AN DER FRANZÖSISCHEN SCHULE / RYTHME D'ALTERNANCE <input type="checkbox"/> BLOCKUNTERRICHT <input type="checkbox"/> ALTERNIEREND

DAS FÜHREN DES AUSBILDUNGSNACHWEISES IST ZU EMPFEHLEN! / IL EST CONSEILLE DE RESPECTER LES MODALITES DE  
 PREUVES DE PERIODES EN ENTREPRISES ALLEMANDES

**ANLAGEN / ANNEXES :**

- LEHRPLAN / RYTHME D'ALTERNANCE
- ANFAHRTSKIZZE ZUR SCHULE / PLAN D'ACCES A L'ETABLISSEMENT
- BROSCHÜRE DER FACHEXPERTEN GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG / BROCHURE DES CHARGÉS DE  
MISSION APPRENTISSAGE TRANSFRONTALIER
- DOCUMENT DE LIAISON
- AUSBILDUNGSVERTRAG MIT VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG DES ARBEITSGEBERS / CONTRAT